

# 东方舞集



剧场艺术团呈献

Theatre Arts Troupe presents

## Dances of the Orient

新加坡国立大学文化中心剧场

Theatre, University Cultural Centre

18 Jan 2003, 8:00 p.m.

19 Jan 2003, 3:00 p.m.



端就



with the support of NATIONAL ARTS COUNCIL



周雷

1978年加入总政歌舞团。1979年为解放军艺术学院首批学员，而以特优成绩毕业，进入总政歌舞团担任舞蹈队分队长。1988年考入北京舞蹈学院民族舞剧系表演专业，并于1991年以优异成绩毕业，受聘留校担任青年舞蹈团首席演员兼舞蹈队长。国家二级演员。多次代表中国远到加拿大、美国、日本、法国、香港、台湾、澳门等国家及地区演出。1995年受聘抵新后，先后参加多届新加坡主办的艺术节、舞蹈节、亚细安舞蹈节、国庆庆典、妆艺大游行的编导与演出工作。也曾代表新加坡参加由泰国、澳门、日本等国家主办的艺术节。1999年为仁慈医院“胆色飞跃于狮城，星光云集耀仁慈”的筹款担任晚会开场节目的编导。同年卫塞节为新加坡佛教总会编排大型舞剧“阿育王”。在1999年青年节全国舞蹈比赛中获得金奖，并获选参加该青年节开幕式晚会的演出。现任多间学校课外活动之舞蹈老师，剧场艺术团指导及编导。



丁红

1987年考入北京舞蹈学院民族舞剧教育专业。1991年以优越的成绩毕业并留校受聘于青年舞团，任国家一级演员。前后多次代表中国舞蹈小组出访东欧八国、法国、美国、约旦、阿拉伯、台湾、香港等国家及地区演出。1995年受聘抵新加坡后，担任教学编导于演出工作，也多次代表新加坡参加泰国、澳门、日本等国所主办的艺术节演出。此外也参与由新加坡艺术理事会主办的艺术节、亚细安舞蹈节、亚洲艺术节及国庆庆典、妆艺游行的编导、演出工作。1999年为仁慈医院“胆色飞跃于狮城，星光云集耀仁慈”的筹款担任晚会开场节目的编导，同年卫塞节为新加坡佛教总会编排了大型舞剧“阿育王”。在1999年青年节全国舞蹈比赛中获得了金奖，并参加该开幕仪式晚会的演出。同时在1999年第一届全国华族舞蹈比赛中获得青年组舞蹈比赛金奖。目前任教多间学校课外活动之舞蹈老师，编导等。



黄瑞鹏

自1979年在 Ms Sylvia McCully 的教导下，开始学习古典芭蕾舞。他曾多次参与 Sylvia McCully 舞蹈学院的慈善芭蕾舞演出，在舞蹈项目中均担任要角 - “Expressions of Love”、“The Nutcracker”、“The Sleeping Beauty” and “An Evening with Tchaikovsky”。

瑞鹏在1996年加入国家剧场艺术团，并积极参与团里“东方舞集”的常年演出。他曾分别在1999年与2001年于国庆庆典项目中负责学校合唱团的编排队型、动作的指导。

目前瑞鹏是学校与联络所的舞蹈老师及编导。



徐杰

2000年毕业于上海师范大学舞蹈系。现就读于拉萨新航艺术学院。2002年为剧场艺术团“东方舞集编排独舞《虎风》。

Xu Jie is presently a student at LASALLE – SIA College of the Arts, School of Dance.



白华虹

自1974年进入实践艺术学院学习民族舞。于1979年参与该学院呈献的民族舞蹈晚会演出。1980年加入国家剧场华族舞蹈团。与一群爱好音乐，舞蹈的朋友们在1983年成立了姿旋音乐舞蹈团。

她所编排的新疆盘子舞及华族舞春流参与1984年“双雁齐鸣”晚会的演出，同年随团到香港演出。1988年在马来西亚檳城演出，1989年随旅游促进局到丹麦、挪威、瑞典、芬兰等国表演，宣传新加坡的旅游业。



余玉蚕

1980年加入国家剧场信托局华族舞蹈团。多年参加团的常年演出及艺术节演出。先后随团到香港、檳城、沙巴及沙劳越地区演出。曾代表旅游促进局前往美国参加花车比赛演出及马来西亚演出。在团多次主办的舞蹈观摩会上呈上节目，如“鹊桥会”、“剑舞”等。也曾在新加坡精武体育会的周年庆典上编排节目。也是中华武术爱好者，前国家武术代表队员，曾代表新加坡精武体育会及国术总会（现称武总）前往中国、香港、日本及马来西亚演出和比赛。



黄汉耀

在大学时代开始学习爵士芭蕾舞，并于1991年在 Sylvia McCully 舞蹈学院学习古典芭蕾。他曾参与演出的群舞计有《吉赛尔》、《黑天鹅》、《核桃仙子》中的阿拉伯舞，及在《睡美人》中演出多个角色。他也多次参与新加坡芭蕾舞团的演出，剧目有《灰姑娘》、《毕业舞会》、《核桃仙子》等。

汉耀于1997年加入国家剧场艺术团，并积极参与团里“东方舞集”的常年演出。双人舞《黄河》是他第一次尝试编导的华族古典舞。



陈彩芳

毕业于中正中学分校，舞蹈启蒙老师徐桂花。1977年加入少镇山武术团舞蹈组，跟随李淑芬老师习舞。1979年与郑宝顺等同学组成“民族舞蹈团”。同年5月参加国家剧场信托局举办的“郑书正舞蹈研习班”，并成为国家剧场华族舞蹈团第一批团员。

1980年参加香港中文大学主办的“第一届国际舞蹈营”，随孙光言教授及马力学教授学习中国古典舞、民间民族舞。同年代表“民族舞蹈团”以“反弹琵琶伎乐天”参加艺术节舞蹈比赛荣获优秀奖。

彩芳也是剧场艺术团的资深团员，曾代表舞团到东、西马来西亚、香港、纽西兰、澳洲及欧洲等国家演出。她也参加“南洋艺术学院”及“北京舞蹈学院”联合主办的中国舞海外教师课程，是一位合格的中国舞海外分级考试课教师。目前也是多间学校的舞蹈老师。

1. 征服  
Quest

充满活力和动感的集体舞，表达人们对自由的向往，并通过舞蹈方式展现出年轻人的独特风格与魅力。

编导：黄瑞鹏  
舞员：欧雪玉，柯美燕，柯冰冰，刘杏蒂，黄清晶，欧慧敏，陈宝琴，郭瑞娟，黄汉耀，黄敬贤

In pursuit of individual freedoms, "Quest" is a dance of energetic grace and vigor.
2. 秋月  
Pursue

舞蹈通过原创者阿丙“二泉映月”的乐曲，以现代华族舞的方式，表达出人们对真、善、美的渴望和执着，以及对未来人生的追寻。

原作：谢茵，陈磊  
舞员：方絮柔，宋楠

This Chinese classical contemporary dance portrays the longings of the blind composer, "Ah Bing", for life and love. Its fluid and languid movements poignantly reflects man's never-ending pursuit of happiness.

Song Nan is a student at LASALLE-SIA College of the Arts, School of Dance.
3. 流云  
Dancing  
Clouds

高天上流云，有晴也有阴，  
地面上人群，有合也有分，  
高天上流云，落地化甘霖，  
花儿千万朵，人间处处春。

编导：白华虹  
舞员：陈俐姝，黄慧怡，陈慧敏，刘子瑜，陈淑瑾，谢佩君，林佩淇，陈宝燕，孙智慧子

A spirited dance mirroring the moving clouds in heavens. Stirring and unpredictable, reflecting the passions of the people on earth.
4. 荞麦花开  
Buckwheat  
Blossom

舞蹈表现彝族少女在丰收时，看见满山遍野的荞麦花盛开的喜悦。一眼望去，只见一片粉紫，美丽得令少女心醉。

独舞：柯美燕

The dance shows the happiness of a Yi tribe young girl during harvest where the buckwheat flowers are all over the mountains painting them with purplish pink.
5. 祈  
Prayer

表现了在干旱的季节里，勇敢的藏族孤身少女夜闯神庙，向神灵请求赐雨的过程。

独舞：柯冰冰

During arid season, a brave Tibetan girl went alone at night to a temple to pray for rain.
6. 灵之韵  
Peacock  
Splendor

采用中国古典之美的“三道弯”，表现了孔雀不同的体态及美的神韵。同时，舞蹈也采用了阿拉伯的现代化音乐，神秘的气氛，衬托出孔雀的高贵。

编导：丁红  
舞员：符翠珊，周欣洁，王智敏，陈燕玲，廖晓敏，吕美云，黄慧娜，叶路扬，曹雪梅，林慧勉，李洁滢，王沛芬，王洁贞，杨怡慧，林清云，梁静娟，林慧芳，杨善善，袁淑敏，彭敏儿，黄晚慧

A symbol of beauty and pride. Be mesmerized by it's charm as the dancers capture it's magnificence through their delicate curves and movements.

7. 欢腾  
Celebrations
- 少女挥舞着彩绸，扭出一片好春光，  
在欢腾的大地上，每天都充满希望。
- 编导：余玉蚕  
舞员：吴艳宜，江巧玲，朱美凤，黄雪瑜，王凯诗，吴玮琳，  
苏云燕，钟维仪，石磊，王淑娟
- Jubilant dancers with colourful ribbons immerse themselves in a  
dance of revelry, heralding the joyous spring.
8. 野趣  
Exuberance
- 年轻的俏姑娘，置身于美丽的田野间，听鸟语，闻花香，无  
拘无束，尽情嬉戏、欢舞，歌颂美好人生。
- 独舞：方絮柔
- In the shimmering green meadow, a young maiden dances joyfully  
to the songs of larks and weaves vivaciously through beds of  
flowers without a care in the world, in a grand celebration of life.
9. 雪莲女  
Snow Lotus
- 雪莲是一种生长在雪山高峰的花。它洁净无暇，坚韧不拔，它  
的生长毅力为西藏人民所传颂。特别是西藏女子，更以视它  
为生活中的榜样，在冰雪寒风中闪闪发光。
- 编导：徐杰  
舞员：柯美燕，许文秀，李甜甜，刘杏蒂
- Delicate yet determined, like the pristine white flower that blooms  
only on snow-capped peaks, Tibetan maidens rejoice the spirit of  
the snow lotus in this inspiring dance.
- Xu Jie, Xu Wenxiu and Li Tiantian are students at LASALLE-  
SIA College of the Arts, School of Dance.
10. 竹月弯弯  
Bamboo  
Shadows
- 愿就嫦娥惜明月，婀娜多姿舞空山。  
嫦娥舞罢婆娑曲，尚在竹林月影中。
- 原作：林海  
独舞：欧雪玉
- An ethereal forest nymph flitting through the bamboo grove in  
the pale moonlight. This evocative Dai dance is a whimsical play  
of shadows and lights.
11. 黄河  
Yellow River
- 古老的黄河源远流长，孕育世代炎黄子孙，创造辉煌又灿烂  
的文化。但曾几何时，人类又须面对惊涛骇浪的挑战，努力不  
懈，勇敢奋斗。
- 编导：黄汉耀  
舞员：黄汉耀，刘杏蒂
- The piece depicts how the local people are both in awe of the grandeur  
of the Yellow River and struggle against the forces of nature.
12. 姹紫嫣红  
Colourful  
Vigor
- 舞台就如一个调色板，把赤橙黄绿青蓝紫融汇成万紫千红，  
就象征着青年多姿多彩的生活。
- 编导：陈彩芳  
舞员：柯美燕，柯冰冰，柯莉莉，杨秀晶，杨秀惠，黄晶，黄  
旭雯，李勋，郭琪琪，刘思伶，卓蓓香，邹欣，苏伟雄，吕  
辉龙，傅元强，柯子祥，倪明奇，奚晔
- The stage is like a drawing palette, converging red, blue, yellow,  
orange, green and purple into an array of colours, symbolizing  
lives of young people.

## 剧场艺术团

2001 - 2003 年度团委会

主席 唐呈水  
副主席 庄耿精  
中文秘书 苏世雄  
英文秘书 黄汉耀  
财政 谢若冰  
副财政 欧雪玉  
总务 林树浩  
副总务 黄敬贤  
委员 方絮柔  
柯美燕  
陈康敏  
陈秀琴  
潘珠璠

## 剧场艺术团

2003 年度演出工委会

顾问 蔡锦淞, 蔡天宝  
郭明星, 谢万森  
主席 庄耿精  
秘书 苏世雄  
财政 谢若冰  
舞台监督 郑宝顺, 唐呈水  
艺术指导 周雷  
宣传 方絮柔, 黄汉耀, 刘杏蒂  
总务 黄敬贤, 林树浩, 陈康敏



## 鸣谢

我们谨向协助这次“东方舞集”舞蹈晚会顺利演出的各热心团体与人士致以忠诚的谢意:

国家艺术理事会

LASALLE - SIA College of the Arts, School of Dance

哥本巴鲁文儒艺术团

南洋理工学院中文学会舞蹈组

义安理工学院文艺社工团舞蹈组

国大华族舞蹈团

孝德中民众俱乐部

赖瑞龙先生

杨宏明先生

感谢所有热心支持的朋友以及协助宣传的电台,

电视与报章。